Porównanie tłumaczeń I Kronik 29:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Opisane są tam) wraz z całym jego panowaniem i jego potęgą, i czasami, jakie przeszły nad nim i nad Izraelem, i nad królestwami wszystkich ziem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zostało tam opisane jego panowanie, jego potęga i czasy, w których toczyły się dzieje Izraela oraz innych królestw na ziemi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wraz z całym jego panowaniem, jego potęgą i wydarzeniami, które dotyczyły jego, Izraela i wszystkich królestw tej ziemi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ze wszystkiem królowaniem jego, i możnością jego, i z czasami, które za niego i za Izraela, i za wszystkich królestw ziemskich przeszły. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i wszytkiego królowania jego i męstwa, i czasów, które przeszły za niego tak w Izraelu, jako i we wszech królestwach ziemskich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | wraz z całym królowaniem jego, potęgą i tym wszystkim, co się działo z nim, z Izraelem i z królestwami wszystkich krajów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wraz z całym jego królowaniem, jego potęgą i wydarzeniami, jakie miały miejsce zarówno u niego samego, jak w Izraelu, jak we wszystkich królestwach świata. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | wraz ze wszystkim, co dotyczyło jego panowania, potęgi, jego czasów i czasów Izraela oraz wszystkich królestw ziemi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Są w nich przedstawione jego panowanie, potęga i wydarzenia, jakie miały miejsce za jego rządów w Izraelu i we wszystkich królestwach ziemi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | wraz z całym jego panowaniem, potęgą i wydarzeniami, które dotyczyły jego, Izraela i wszystkich królestw ziemi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | про все його царство і його сили і часи, які пройшли над ним і над Ізраїлем і над усіма царствами землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | z całym jego królowaniem, jego siłą oraz czasami, które za nim, za Israelem, oraz przeszły dla wszystkich ziemskich królestw. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | wraz z całym jego królowaniem i jego potęgą oraz czasami jakie przeszły nad nim i nad Izraelem, i nad wszystkimi królestwami krain. |